

32008R1204

4.12.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 326/7

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1204/2008****od 3. prosinca 2008.****o upisu određenih naziva u registar zajamčeno tradicionalnih specijaliteta predviđen Uredbom Vijeća (EZ) br. 509/2006 o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao zajamčeno tradicionalnim specijalitetima****(Kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

registar zamijenjen „registrom zajamčeno tradicionalnih specijaliteta” predviđenim u članku 3. navedene Uredbe.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

(4) Tako registrirani nazivi imaju pravo koristiti potvrdu „zajamčeno tradicionalan specijalitet” koja je za njih rezervirana.

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao zajamčeno tradicionalnim specijalitetima <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 9. stavak 4. i drugi podstavak članka 9. stavka 5.,

(5) Naziv „Serrano” smatra se posebnim sam po sebi u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 509/2006, tj. neprevodiv je. Zato ga se mora upotrebljavati kao takvog. Štoviše, naziv „Serrano” je registriran ne dovodeći u pitanje upotrebu izraza „planinski”. Ta dva naziva nisu proturječna.

budući da:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 2301/97 od 20. studenoga 1997. o uvrštavanju određenih naziva u „Registar certifikata o posebnim svojstvima” predviđen Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2082/92 o certifikatima o posebnim svojstvima za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(2)</sup> bitno je izmijenjena nekoliko puta <sup>(3)</sup>. U interesu jasnoće i racionalnosti navedenu Uredbu treba kodificirati.(6) U vezi s nazivima „Leche certificada de Granja” i „Traditional Farmfresh Turkey” zaštita je zatražena samo za španjolsku verziju naziva „Leche certificada de Granja” i za englesku verziju naziva „Traditional Farmfresh Turkey”. Zato u skladu s Direktivom 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o usklađivanju zakonodavstava država članica o označavanju, predstavljanju i oglašavanju prehrambenih proizvoda <sup>(5)</sup>, kad se ta dva proizvoda stavljaju na tržište, njihove etikete moraju sadržavati na drugim jezicima, odmah uz pojedini naziv, riječi „tradicionalno španjolski način” ili riječi istovrijednog značenja za prvi navedeni proizvod, a za potonji navedeni proizvod riječi istovrijednog značenja za „tradicionalno britanski način”.(2) U skladu s člankom 7. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2082/92 od 14. srpnja 1992. o certifikatima o posebnim svojstvima za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(4)</sup>, države članice dostavile su Komisiji zahtjeve za registraciju određenih naziva kao certifikata posebnih svojstava.(7) Za naziv „Traditional Farmfresh Turkey” u skladu s Direktivom 2000/13/EZ, označavanje i posebno podaci namijenjeni potrošačima ne smiju ni u kojem slučaju dovoditi do pomutnje i zamjene s terminima utvrđenima za naznaku vrsta poljoprivredne proizvodnje u Uredbi Komisije (EEZ) br. 1538/91 od 5. lipnja 1991. o uvođenju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EEZ) br. 1906/90 o određenim tržišnim standardima za meso peradi <sup>(6)</sup>,<sup>(1)</sup> SL L 93, 31.3.2006., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 319, 21.11.1997., str. 8.<sup>(3)</sup> Vidjeti Prilog II.<sup>(4)</sup> SL L 208, 24.7.1992., str. 9.<sup>(5)</sup> SL L 109, 6.5.2000., str. 29.<sup>(6)</sup> SL L 143, 7.6.1991., str. 11.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Nazivi navedeni u Prilogu I. ovoj Uredbi ovime se upisuju u „registar zajamčeno tradicionalnih specijaliteta“, kako je predviđeno člankom 9. stavkom 4. i drugim podstavkom članka 9. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 509/2006.

*Članak 2.*

Kada se stavlja na tržište „Leche certificada de Granja“ na ostalim jezicima osim španjolskog, etiketa mora sadržavati izraz „tradicionalno španjolski način“ ili istovrijedno značenje na ostalim jezicima.

Kada se stavlja na tržište „Traditional Farmfresh Turkey“ na ostalim jezicima osim engleskog, etiketa mora sadržavati izraz „tradicionalno britanski način“ ili istovrijedno značenje.

*Članak 3.*

Uredba (EZ) br. 2301/97 stavlja se izvan snage.

Upućivanja na Uredbu stavljenju izvan snage tumače se kao upućivanja na ovu Uredbu i shvaćaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu III.

*Članak 4.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. prosinca 2008.

Za Komisiju  
Predsjednik  
José Manuel BARROSO

## PRILOG I.

- Vieille Kriek, Vieille Kriek-Lambic, Vieille Framboise-Lambic, Vieux fruit-Lambic/Oude Kriek, Oude Kriekenlambiek, Oude Frambozenlambiek, Oude Fruit-lambiek (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(1)</sup>
- Vieille Gueuze, Vieille Gueuze-Lambic, Vieux Lambic/Oude Geuze, Oude Geuze-Lambiek, Oude Lambiek (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(2)</sup>
- Faro (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(3)</sup>
- Kriek, Kriek-Lambic, Framboise-Lambic, Fruit-Lambic/Kriek, Kriekenlambiek, Frambozenlambiek, Vruchtenlambiek (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(4)</sup>
- Lambic, Gueuze-Lambic, Gueuze/Lambiek, Geuze-Lambiek, Geuze (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(5)</sup>
- Mozzarella (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(6)</sup>
- Jamón Serrano (članak 13. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(7)</sup>
- Leche certificada de Granja članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(8)</sup>
- Traditional Farmfresh Turkey (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(9)</sup>
- Falukorv (članak 13. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(10)</sup>
- Sahti (članak 13. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(11)</sup>
- Panellets (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(12)</sup>
- Kalakukko (članak 13. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(13)</sup>
- Karjalanpiirakka (članak 13. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(14)</sup>
- Hushållsost (članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 509/2006) <sup>(15)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Glavni elementi specifikacija navedeni su u SL C 21, 21.1.1997., str. 5.

<sup>(2)</sup> Glavni elementi specifikacija navedeni su u SL C 21, 21.1.1997., str. 5.

<sup>(3)</sup> Glavni elementi specifikacija navedeni su u SL C 21, 21.1.1997., str. 5.

<sup>(4)</sup> Glavni elementi specifikacija navedeni su u SL C 21, 21.1.1997., str. 5.

<sup>(5)</sup> Glavni elementi specifikacija navedeni su u SL C 21, 21.1.1997., str. 5.

<sup>(6)</sup> Glavni elementi specifikacija navedeni su u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 2527/98 (SL L 317, 26.11.1998., str. 14). Oni zamjenjuju elemente objavljene u SL C 246, 24.8.1996., str. 9.

<sup>(7)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 371, 1.12.1998., str. 3.

<sup>(8)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 21, 21.1.1997., str. 15.

<sup>(9)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 405, 24.12.1998., str. 9.

<sup>(10)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 78, 10.3.2001., str. 16.

<sup>(11)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 125, 26.4.2001., str. 5.

<sup>(12)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 5, 9.1.2001., str. 3.

<sup>(13)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 235, 21.8.2001., str. 12.

<sup>(14)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 102, 27.4.2002., str. 14.

<sup>(15)</sup> Glavni elementi specifikacije navedeni su u SL C 110, 8.5.2003., str. 18.

## PRILOG II.

**Uredba stavljena izvan snage s popisom njezinih kasnijih izmjena**

Uredba Komisije (EZ) br. 2301/97  
(SL L 319, 21.11.1997., str. 8.)

Uredba Komisije (EZ) br. 954/98  
(SL L 133, 7.5.1998., str. 10.)

Uredba Komisije (EZ) br. 2527/98  
(SL L 317, 26.11.1998., str. 14.)

Samo prvi i drugi stavak članka 1. i Prilog I.

Uredba Komisije (EZ) br. 2419/1999  
(SL L 291, 13.11.1999., str. 25.)

Uredba Komisije (EZ) br. 1482/2000  
(SL L 167, 7.7.2000., str. 8.)

Uredba Komisije (EZ) br. 2430/2001  
(SL L 328, 13.12.2001., str. 29.)

Uredba Komisije (EZ) br. 244/2002  
(SL L 39, 9.2.2002., str. 11.)

Uredba Komisije (EZ) br. 688/2002  
(SL L 106, 23.4.2002., str. 7.)

Uredba Komisije (EZ) br. 1285/2002  
(SL L 187, 16.7.2002., str. 21.)

Uredba Komisije (EZ) br. 317/2003  
(SL L 46, 20.2.2003., str. 19.)

Uredba Komisije (EZ) br. 223/2004  
(SL L 37, 10.2.2004., str. 3.)

---

## PRILOG III.

**Korelacijska tablica**

Uredba (EZ) br. 2301/97	Ova Uredba
Članak 1.	Članak 1.
—	Članak 2.
—	Članak 3.
Članak 2.	Članak 4.
Prilog	Prilog I.
—	Prilog II.
—	Prilog III.